



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de BECK (Jonathan), « Présentation du texte », *Recueil général de moralités d'expression française*, Tome III, *La Moralité de Bien avisé Mal avisé*, p. 23-23

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-3220-0.p.0023](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3220-0.p.0023)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2014. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

PRÉSENTATION DU TEXTE

NUMÉROTATION D'APRÈS LES DEUX VERSIONS

Il arrive fréquemment au copiste du manuscrit 2797 d'écrire deux fois de suite le même vers, le plus souvent au tournant d'un feuillet. Parfois il répète deux vers ou trois, soit lettre pour lettre, soit avec de légères variations graphiques. Il lui arrive même de copier deux fois de suite une même page, une page entière (ff. 121r-121v). Pour la numérotation des vers dans cette édition nous n'avons pas tenu compte des vers du manuscrit répétés par inadvertance, et que nous avons simplement retranchés. Par contre, nous y avons introduit bon nombre de vers sautés dans le manuscrit et que nous avons pu rétablir d'après l'Imprimé.

DÉNOMINATION DES PERSONNAGES ET MAJUSCULE « ALLÉGORIQUE »

Les personnages comme *Franche Voulenté* ou *Bonne Fin* incarnent des idées abstraites que nous recopions dans le corps du texte *franche voulenté, bonne fin* (etc.) lorsqu'il s'agit de l'idée plutôt que du personnage qui l'incarne. Les noms des personnages présentent par ailleurs des variations graphiques que nous n'avons pas cherché à standardiser : *Bien advisé* / *avisé* ; *Patience* / *Pacience* ; *Tendressce* / *Tendresche* ; *Larrechin* / *Larechin* / *Larchin* ; *Franche* (*Francqne, France*) *voulenté* / *volenté* ; *Oyseuse* / *Oyseuze* ; *Chasteté* / *Casteté* ; etc.